



**AZ EURÓPAI UNIÓ  
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2010. január 21. (27.05)  
(OR. en)**

**9413/10**

**SOC 319  
SAN 100  
ECOFIN 245**

**FELJEGYZÉS**

---

Küldi: a szociális kérdésekkel foglalkozó munkacsoport  
Címzett: az Állandó Képviselők Bizottsága (I. rész)/az EPSCO Tanács  
Tárgy: A megfelelő nyugellátással és a társadalmi befogadással kapcsolatos célok teljesítésére alkalmas, fenntartható szociális biztonsági rendszerek  
– Tervezet – A Tanács következtetései

---

A delegációk mellékelten kézhez kapják a tanácsi következtetések tervezetének a szociális kérdésekkel foglalkozó munkacsoport 2010. május 11-i ülésén véglegesített szövegét.

Valamennyi delegáció nyelvi fenntartással él mindaddig, amíg a szöveg a saját nyelvén nem áll rendelkezésre.

**TERVEZET  
A TANÁCSI KÖVETKEZTETÉSEI**

(...)

**„A megfelelő nyugellátással és a társadalmi befogadással kapcsolatos célok teljesítésére alkalmas, fenntartható szociális biztonsági rendszerek”**

**AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,**

**FIGYELEMBE VÉVE**

1. azt a szerepet, amelyet az idősebb embereknek nyújtott minimum nyugdíj vagy minimum jövedelem játszik a társadalmi befogadási politikáknak és stratégiáknak a szegénység elleni küzdelem célját szolgáló eszközöként, különösen az előrehaladott életkoruk, nem kellően hosszú biztosítási idejük, rövid és atipikus szakmai pályafutásuk, valamint alacsony jövedelmük és járulékaik miatt nagyobb mértékben kiszolgáltatott helyzetben lévő nyugdíjasok esetében;
2. azt, hogy az elmúlt évtizedben több tagállamban lezajlott nyugdíjreformok a pénzügyi fenntarthatóság biztosítására összpontosítottak a járulékok és az ellátások közötti kapcsolat megerősítése révén, ami bizonyos mértékben kihatott a bérpótlási arányokra és a megfelelőségi célok teljesítésére is;
3. azt, hogy születtek – például a jogosultság kiterjesztésére irányuló erőfeszítések révén – a megfelelőségi hiányosságok kezelésére szolgáló, a nyugdíjjogosultságok megszerzését támogató és így módon a kiszolgáltatottabb csoportok nyugdíjhoz jutását megkönnyítő, valamint a szegényebb nyugdíjasoknak nyújtott pénzügyi támogatást növelő intézkedések is;
4. azt, hogy néhány tagállam különös figyelmet fordít a minimum nyugdíj és a minimum jövedelem biztosítására mint a megfelelő nyugellátásban nem részesülő idősebb emberekre a válság által gyakorolt hatások enyhítését célzó támogatásra;

## **HANGSÚLYOZVA, hogy**

5. a tagállamoknak, amennyiben szükséges, folytatniuk kell a jól működő szociális biztonsági rendszerek megszilárdítását, melyek – a munkával töltött életszakasz egésze során befizetett, kellő mértékű járulékok alapján – fenntartható módon, megfelelő nyugdíjat biztosítanak a nők és a férfiak számára;
6. az idősebb emberek számára biztosított minimum nyugdíjak vagy minimum jövedelmek, illetve a járulékkövetelmények közötti megfelelő egyensúly megteremtése – elkerülve a foglalkoztatástól visszatartó elemeket, és törekedve a pénzügyi fenntarthatóságra – a nyugdíjrendszerek kialakítása során továbbra is a tagállami szakpolitikák lényeges célja marad;
7. a szegénység és a társadalmi kirekesztés elleni küzdelem 2010-es európai éve megfelelő alkalmat kínál az EU szociális védelmi kötelezettségvállalásainak megújítására a szegénység elleni küzdelem tekintetében;

## **EMLÉKEZTETVE**

8. a nyugdíjakkal kapcsolatos, 2006-ban megerősített közös célokra, amelyek értelmében a tagállamok kötelezettséget vállaltak megfelelő és fenntartható nyugdíjak nyújtására, az alábbiak biztosításával:
  - a. megfelelő nyugellátás mindenki számára és a nyugdíjhoz való hozzáférés, ami lehetővé fogja tenni az életszínvonal fenntartását – ésszerű keretek között – a nyugdíjazást követően, a generációk közötti és azokon belüli szolidaritás és méltányosság szellemében;
  - b. az állami és magán nyugdíjrendszerek pénzügyi fenntarthatósága, szem előtt tartva az államháztartásra nehezedő nyomásokat és az idősödő népességet, valamint összefüggésben az idősödő népesség költségvetési hatásainak kezelésére szolgáló háromágú stratégiával, melynek elemei a munkával töltött életszakasz megnyújtásának és az aktív idősödésnek a támogatása, a járulékok és az ellátások közötti egyensúly megteremtése a megfelelő és társadalmilag méltányos módon, valamint a tőkefedezeti és a magán nyugdíjrendszerek megfizethetőségének és biztonságosságának az előmozdítása;

- c. a nyugdíjrendszerek átláthatósága, a nők és a férfiak igényeihez és törekvéseihez, a modern társadalmak támasztotta követelményekhez, a népesség idősödéséhez és szerkezetének változásához való igazodása; azon információk biztosítása az emberek számára, melyekre nyugdíjazásuk tervezéséhez szükségük van, valamint annak biztosításával, hogy a reformokat a lehető legszélesebb körű konszenzus alapján hajtsák végre;
9. a háromágú stockholmi stratégiára<sup>1</sup>, amelynek értelmében a Tanácsnak rendszeresen felül kell vizsgálnia az államháztartás hosszú távú fenntarthatóságát, beleértve az előttünk álló demográfiai változások okozta várható feszültségeket. A szakpolitikai válasznak három ág köré kell épülnie:
- az adósságállomány gyors ütemű csökkentése,
  - a foglalkoztatottsági ráták és a termelékenység növelése, és
  - a nyugdíj-, az egészségügyi ellátási és a tartós ápolási rendszerek reformja;
10. az idősebb embereknek nyújtott minimum nyugdíjról vagy minimum jövedelemről<sup>2</sup>, az elméleti bérpótlási arányokról<sup>3</sup>, a magánkezelésű tökefedezeti rendszerekről<sup>4</sup>, a munkával töltött életszakasz meghosszabbításának előmozdításáról<sup>5</sup>, a tagállamok e területre vonatkozó szakpolitikáinak értékeléséről<sup>6</sup>, valamint az idősödő népesség által az államháztartásra gyakorolt hosszú távú hatásoknak a Gazdasági és Pénzügyi Bizottság által végzett mennyiségi elemzéséről<sup>7</sup> a szociális kérdésekkel foglalkozó munkacsoport keretében készített dokumentumokra;

---

<sup>1</sup> Az Európai Tanács által 2001-ben Stockholmban elfogadott stratégia.

<sup>2</sup> „*Minimum income provision for older people and their contribution to adequacy in retirement*” (Az idősebb embereknek nyújtott minimum jövedelem és annak hozzájárulása a nyugellátás megfelelőségéhez), a szociális kérdésekkel foglalkozó munkacsoport, 2006. december.

<sup>3</sup> „*Updates of current and prospective Theoretical pension Replacement Rates 2006–2046*” (Naprakész információk a jelenlegi és várható elméleti nyugdíj-bérpótlási arányokról 2006–2046), a szociális kérdésekkel foglalkozó munkacsoport, 2009. július.

<sup>4</sup> „*Privately managed funded pension provision and their contribution to adequate and sustainable pensions*” (Magánkezelésű tökefedezeti rendszerek és hozzájárulásuk a megfelelő és fenntartható nyugdíjakhoz), a szociális kérdésekkel foglalkozó munkacsoport, 2008.

<sup>5</sup> „*Promoting longer working lives through pension reforms*” (A munkával töltött életszakasz meghosszabbításának előmozdítása nyugdíjreformokon keresztül), a szociális kérdésekkel foglalkozó munkacsoport, 2007–2008,

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=752&langId=en&moreDocuments=yes>

<sup>6</sup> Pl. a szociális védelemről és a társadalmi befogadásról szóló 2009. évi együttes jelentés, <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=757&langId=en>

<sup>7</sup> „*Ageing Report 2009*” (2009. évi jelentés az idősödésről), Európai Bizottság – Gazdasági és Pénzügyi Bizottság, [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/publications/publication\\_summary14911\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/publication_summary14911_en.htm)

## **ELISMERI, hogy**

11. a nyugdíjrendszerek a legtöbb tagállamban jelentős változáson mentek keresztül az elmúlt évtized során, és hogy a tagállamokban jelentős előrelépés történt a nyugdíjra vonatkozó szabályok reformja terén a demográfiai változásra való jobb reagálás érdekében;
12. az idősebb embereknek nyújtott minimum nyugdíj vagy minimum jövedelem sok tagállamban fontos szerepet játszik az öregségi nyugellátásban részesülők körében a szegénység és a társadalmi kirekesztettség megelőzésében és leküzdésében;
13. továbbra is számos kihívás áll a nyugdíjrendszerek abból a célból történő átalakítása előtt, hogy azok jobban tudják kezelni a népesség idősödésének problémáját, és hogy mindegyik tagállamnak együttesen kell kezelnie a nyugdíjrendszerek megfelelőségével és fenntarthatóságával kapcsolatos kérdéseket annak érdekében, hogy a jelenlegi államháztartási nehézségek közepette biztosított legyen a szakpolitikák és az idősödő népesség jelentette kihívások megközelítésének az összhangja;
14. noha a tagállamok előtt hasonló, alapvető kihívások állnak, a helyzet az Unió különböző részeiben jelentős eltéréseket mutat mind a demográfiai kilátások, a gazdasági növekedési potenciál és a nyugellátásra vonatkozó szabályok kidolgozása, mind pedig a pénzügyi helyzettel és a külső versenyképességgel kapcsolatos nehézségek tekintetében;
15. mindegyik tagállamnak nemzeti szinten kell megtalálnia a helyzetének megfelelő megoldást annak érdekében, hogy nyugdíjrendszer alkalmas legyen azon célok teljesítésére, amelyekre létrehozták, miközben pénzügyileg fenntarthatók maradnak;
16. mindazonáltal kívánatos európai szinten megerősíteni a nyílt koordinációt a nyugdíjak és a közös célok tekintetében a rendszereink előtt álló közös kihívások megválaszolása érdekében, abból a célból, hogy előmozdítsuk a fenntartható és megfelelő nyugellátás biztosítását;

17. az elképzelésekkel, mérésekkel és adatokkal kapcsolatos uniós szintű munka jobb összehangolása segítené a tagállamokat a nyugdíjrendszereik megfelelősége és fenntarthatósága közötti egyensúly teljes körű biztosításában;

## **FELHÍVJA A FIGYELMET**

18. az Európa 2020 stratégiáról folytatott átfogó megbeszélésekkel összefüggésben ezen integrált megközelítés teljes mértékben európai szintű együttműködésen keresztüli kidolgozásának a jelentőségére, amelynek során felhasználják a szociális védelem és a társadalmi befogadás területén a nyitott koordinációs módszer adta keretet, mely mechanizmus már bizonyította a bennük rejlő hatalmas potenciált;
19. a szociális kérdésekkel foglalkozó bizottság és a Gazdasági és Pénzügyi Bizottság közötti szorosabb együttműködés fontosságára, és ehhez hasonlóan az EPSCO és az ECOFIN Tanács közötti koordináció és együttműködés fontosságára a népesség idősödésével és a nyugellátással kapcsolatos kérdések tekintetében;
20. a társadalmi párbeszéd, valamint a szociális partnerek és minden érintett szereplő részvételének a fontosságára a nyugdíjrendszerek reformjának kidolgozása és végrehajtása során, mint olyan alapvetően fontos tényezőre, amellyel megerősíthető a polgárok bizalma és a jogaik és feladataik melletti elkötelezettségük;

## **ÚGY VÉLI, HOGY**

21. annak figyelembe vételével, hogy biztosítani kell a nyugdíjrendszerek pénzügyi, gazdasági és társadalmi fenntarthatóságát, különös figyelmet kell fordítani a megfelelőségi célokkal kapcsolatos alábbi kérdésekre:
  - a megfelelőség mérése és ellenőrzése,

- az idősebb embereknek nyújtandó minimum jövedelem meghatározása, elkerülve azonban, hogy ez a nyugdíjba vonulás előtti munkavállalásra való ösztönzés ellen hasson,
- a megfelelő nyugdíjra való jogosultság feltételei (járulék-nyilvántartási kritériumok, a munkaviszony szüneteltetése, nyugdíjkorhatár stb.),
- az idősebb embereknek nyújtott minimum nyugdíjak vagy minimum jövedelmek indexálása és kiigazítása,
- az idősebb emberek munkaerő-piaci részvételének pozitív alakulása;

## ÜDVÖZLI

22. a Gazdasági és Pénzügyi Bizottság és a szociális kérdésekkel foglalkozó munkacsoport között az együttes időközi jelentésük elkészítése, a nyugellátás előtt álló kihívások elemzése, valamint a nyugdíjrendszerek megfelelőségével és fenntarthatóságával kapcsolatos kérdések közös vizsgálata során megvalósult jó együttműködést, amelynek célja a szakpolitikák közötti összhang biztosítása a népesség idősödése okán keletkezett kihívások kezelésének összefüggésében;
23. az Európai Bizottság azon szándékát, hogy zöld könyvet terjeszt elő a nyugellátás európai uniós keretéről a népesség idősödése és a gazdasági válság jelentette kihívásokra tekintettel;
24. az Európai Bizottság és a tagállamok közti együttműködést a nyitott koordinációs módszer által a nyugdíjak területén kínált lehetőségek eredményes kihasználásában;
25. az Európai Bizottság támogatását a nemzeti politikaformálók és a legfőbb érdekelték arra irányuló erőfeszítéseit iránt, hogy a megváltozott gazdasági feltételek között, a nemek közötti egyenlőség szempontját is figyelembe véve, az idősödő népesség összefüggésében megfelelő és fenntartható nyugellátást biztosítsanak;

26. a nyugdíjrendszerekkel kapcsolatos elképzelésekkel, mérésekkel és adatokkal kapcsolatban uniós szinten jelenleg folytatott munkát, és felkéri a Bizottságot, hogy mérlegelje, hogyan lehetne ezen kérdésekben erősíteni az együttműködést;
27. a Bizottság által a tagállamoknak nyújtott támogatást azon kapacitásuk kiépítésével kapcsolatban, hogy igazgatási adatokat és modellezési technikákat használjanak fel a nyugdíjrendszerek elemzésének és a reformok értékelésének a javítása céljából, és felkéri a Bizottságot, hogy folytassa a nyugdíjakkal kapcsolatos igazgatási adatoknak és modellezési technikáknak a nyugdíjrendszerek elemzése és a reformok értékelése tekintetében való felhasználására irányuló uniós szintű munkát;

### **FELKÉRI A SZOCIÁLIS VÉDELMI BIZOTTSÁGOT, HOGY**

28. rendszeresen kövesse nyomon az idősebb embereknek nyújtott minimum nyugdíjak és minimum jövedelem alakulását a tagállamokban, és különösen azoknak az idősebb nyugdíjasok körében a szegénység kockázatára gyakorolt hatását, valamint vizsgálja meg alaposabban a szociális biztonsági rendszerek reformja kiérlelődésének folyamata, valamint az idősebb embereknek nyújtott minimum nyugdíjak és minimum jövedelem közötti kapcsolatot, figyelmet fordítva a nőkre és férfiakra gyakorolt hatásokra;
29. elemezze és azonosítsa a társadalmi befogadással kapcsolatos jó gyakorlatokat a minimum nyugdíj vagy minimum jövedelem ellátás más kapcsolódó politikákkal – például az egészségfejlesztéssel, az egészségügyi ellátáshoz és a szociális szolgáltatásokhoz való hozzáféréssel, az aktív társadalmi befogadással kapcsolatos politikákkal és az aktív idősődéssel kapcsolatos stratégiákkal – való összehangolására vonatkozóan, figyelembe véve a szociális kiadások hatékonysága és eredményessége biztosításának a szükségességét;
30. foglalkozzon a teljes nyugdíj paletta megfelelőségének (azaz a különböző állami/magán összetevők szerepének) a kérdésével, a férfiak és a nők szempontjából is, figyelembe véve egyúttal a nyugdíjrendszerek hosszú távú pénzügyi fenntarthatóságának szükségességét.